



Provincia
di Milano

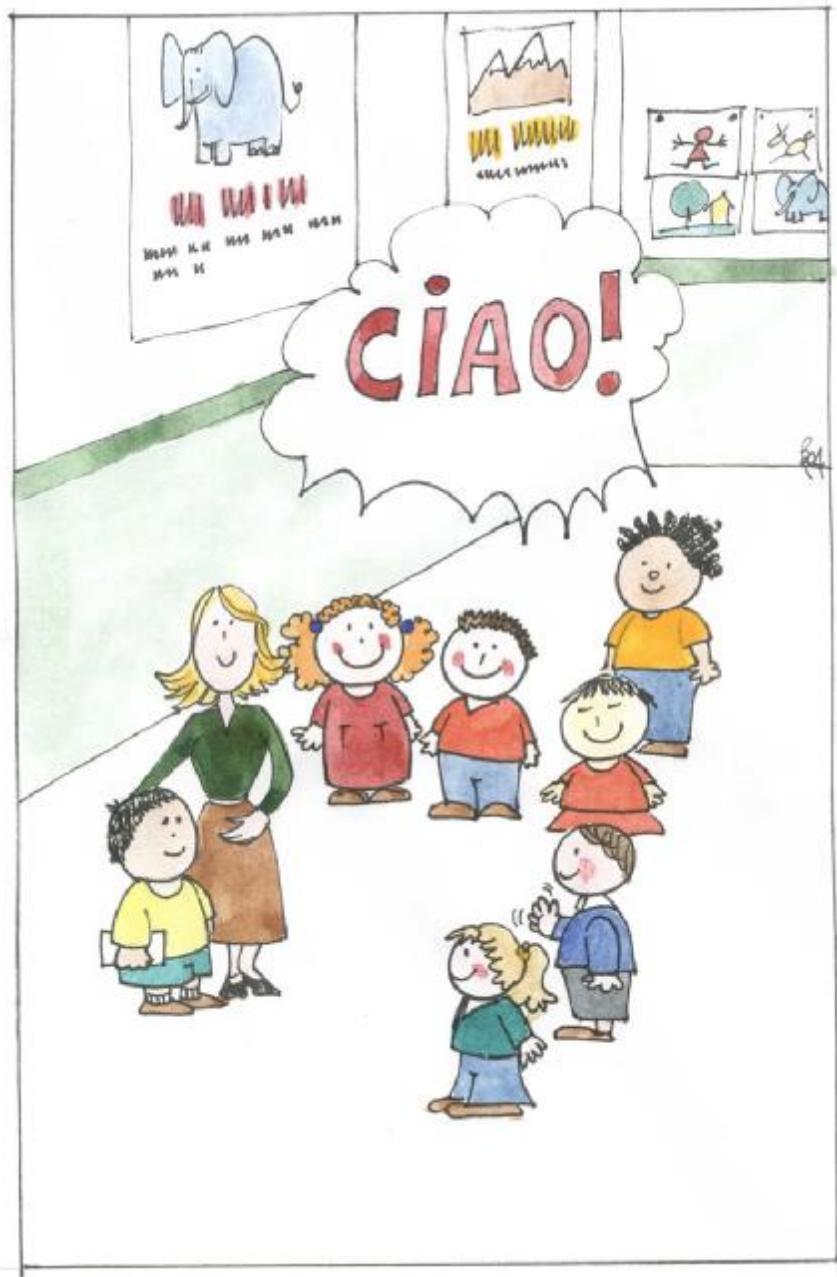
farsi  prossimo

IN ATENTIA PARINTILOR STRAINI

Cum functioneaza scoala elementara in Italia



12 informatii utile pentru primirea fiilor dumneavoastra



BINE ATI VENIT
in tara noastra si in scolile noastre

Inainte de toate va spunem voua si fiilor dumneavoastra „Bine ati venit” in Italia si in scoala italiana.

In continuare va vom da cateva informatii despre scoala elementara.

Inscrieti-va copii cat de repede chiar daca anul scolar este deja inceput si amintiti-va ca toti copiii au dreptul sa mearga la scoala chiar si daca nu sunt in regula cu normele permisului de sedere (ONU, Conventia Internationala a Drepturilor Copilariei, Art. 28 e DPR 394/99).



1

CATI ANI DUREAZA SCOALA IN ITALIA?

Cresa	pana la 3 ani
Gradinita	de la 3 la 6 ani
Scoala elementara	de la 6 la 11 ani
Scoala medie	de la 11 la 14 ani
Scoala liceala	peste 14 ani

Primul ciclu de instructie dureaza 8 ani:

- 5 ani de scoala elementara
- 3 ani de scoala medie.

Scoala elementara este gratuita. Manualele se dau de catre scoala; familiile trebuie sa cumpere caietele, stilourile, culorile etc.

Cereti profesorilor lista cu materialele necesare.

Note:

Gradinita

- *se pot inscrie baieti si fete care implinesc 3 ani pana la data de 30 aprilie a anului scolar de referinta
(pentru anul scolar 2004-2005: pana la 28 februarie).*

Scoala elementara

- *se pot inscrie in clasa intai baieti si fete care implinesc varsta de 6 ani pana la data de 31 august a anului scolar de referinta
(pentru anul scolar 2004-2005: pana la 28 februarie).*



2

CE DOCUMENTE SUNT NECESARE PENTRU

INSCRIEREA COPIILOR
LA SCOALA ELEMENTARA?

Pentru a inscrie copilul la scoala parintele trebuie sa completeze formularul care se procura de la secretariat.

In acest formular autocertifica data de nastere a elevului si toate celelalte informatii cerute.

Daca aveti urmatoarele documente:

- certificat de nastere
- certificat de vaccinari
- declaratie de la scoala frecventata in tara de provenienta

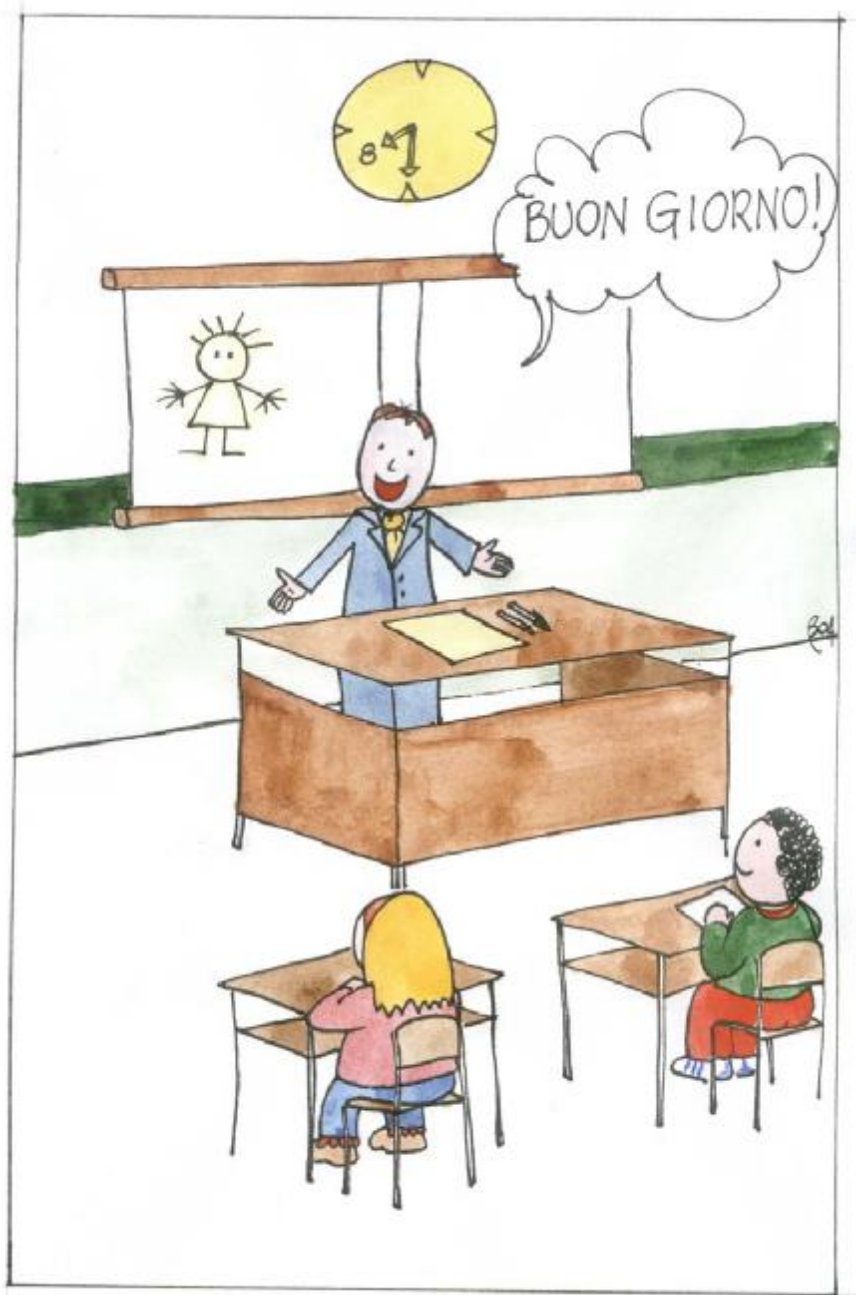
le puteti depune la Secretariat.

In lipsa acestor documente, parintele declara pe propria-i raspundere, clasa frecventata de catre fiu in tara de provenienta.

In momentul inscrierii se completeaza formularele tip pentru :

- alegerea tipului de scoala (vezi numarul 3)
- predarea religiei catolice (vezi numarul 6)
- inscrierea la cantina scolara (vezi numarul 4)
- inscrierea la activitati inainte de scoala si la jocurile serale

Daca nu aveti certificatul de vaccinari adresati-va asistentei sanitare a scolii care va va spune ce sa faceti.



3

SCOALA CU “ORAR PLIN” SAU CU “ORAR NORMAL”?

In multe scoli parintii pot alege intre doua posibilitati de orar si de organizare scolara:

- **clasa cu “orar plin”:**

40 de ore saptamanale de luni pana vineri de la 8.30 la 16.30.
(27 ore obligatorii + 3 ore facultative + 10 ore de cantina)

- **clasa cu “orar normal”:**

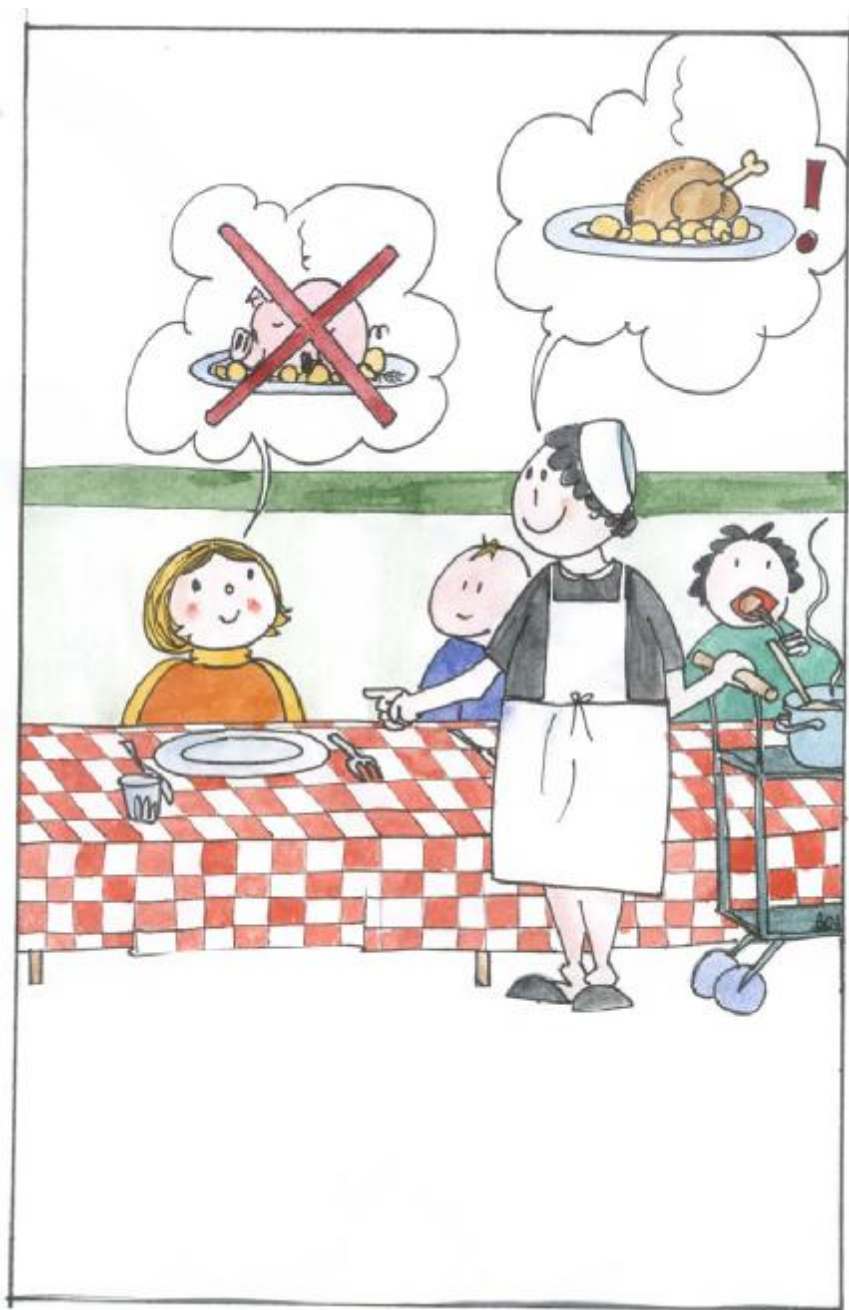
27 sau 30 de ore saptamanale: din care 27 ore obligatorii, 3 facultative. Orarul saptamanal (1, 2, 3 sau 4 dupa-amieze) este stabilit de catre fiecare scoala.

Cantina nu este obligatorie.

Lectiile incep la 8.30.

Este important sa fiti punctuali.

Cereti imediat orarul clasei fiului dumneavoastra.



4

CUM SE INSCRIU COPIII LA CANTINA?

In unele scoli (la Milano in toate) exista serviciul de cantina scolara. Parintii platesc pentru pranz o taxa care difera in functie de venitul familiei.

Este posibila cererea unui regim special din motive de sanatate sau de religie.

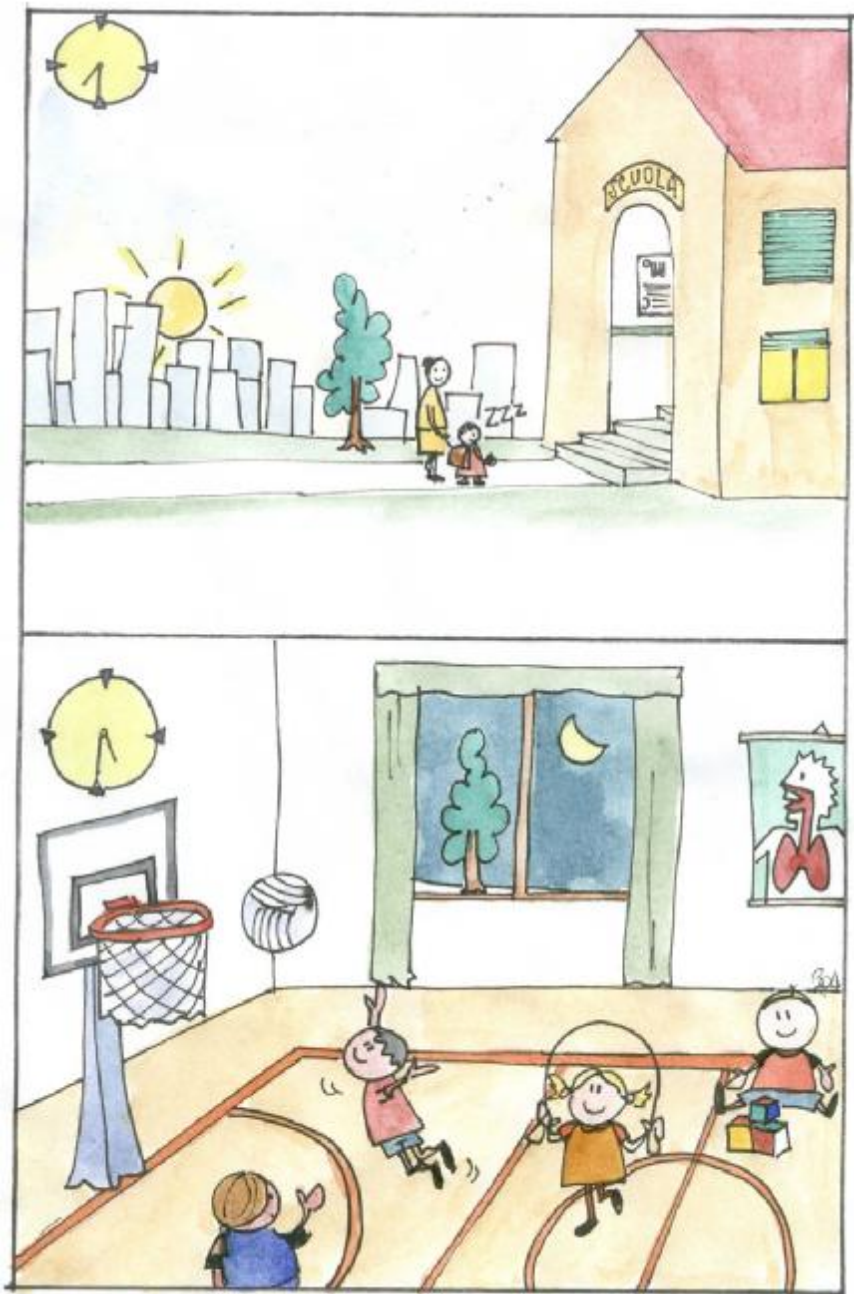
Pentru a se inscrie la cantina scolii trebuie sa se completeze formularul tip eliberat de Secretariatul Primariei.

Daca parintele cere reducerea taxei pentru cantina, trebuie sa completeze formularul de autocertificare a veniturii intregii familii. Este necesara prezentarea cartii de identitate a parintelui (sau pasaportul).

La secretariatul scolii se depun:

- modelul 101 sau 740
- cererea de regim special din motive religioase sau de sanatate.

Pentru eventuale intrebari sau pentru orice alta problema adresati-va la secretariatul scolii.

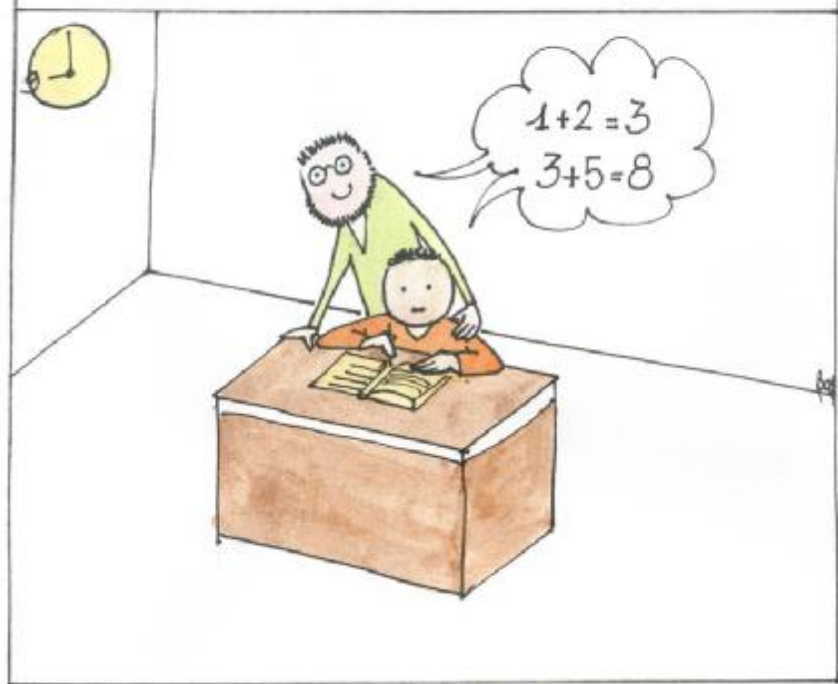


5

DACA PARINTII PLEACA LA SERVICIU DEVREME SI SE INTORC TARZIU?

Pentru a veni in ajutorul acestor probleme in unele scoli exista si activitati care se desfasoara inainte de scoala (dimineata de la 7.30 inainte de inceperea lectiilor) si jocuri serale (de la 16.30 la 17.30).

Cereti la secretariatul scolii informatii asupra tipului de cerere necesar.



6

PREDAREA RELIGIEI CATOLICE SAU O ALEGERE ALTERNATIVA?

Timp de doua ore pe saptamana este prevazuta predarea religiei catolice.

In momentul inscrierii parintii trebuie sa declare daca aleg sa fie:

de acord

sa nu fie de acord

cu predarea acesteia. Daca parintii decid ca copiii lor sa nu studieze religia catolica trebuie sa aleaga intre alte 3 posibile alternative:

- activitati didactice si instructive
- activitati de studiu si/sau de cercetare individuala cu asistenta de personal docent
- iesirea in afara scolii.

7

CARE ESTE CALENDARUL SCOLAR?

Scoala dureaza in jur de 9 luni.

Incepe la mijlocul lunii septembrie si se incheie la mijlocul lunii iunie.

Exista doua perioade de vacanta:

- doua saptamani la Craciun (de obicei din data 23 decembrie pana la data de 6 ianuarie)
- in jur de o saptamana de Paste (in martie sau aprilie).

Alte zile de vacanta sunt distribuite in cursul anului in functie de decizia fiecărei scoli.

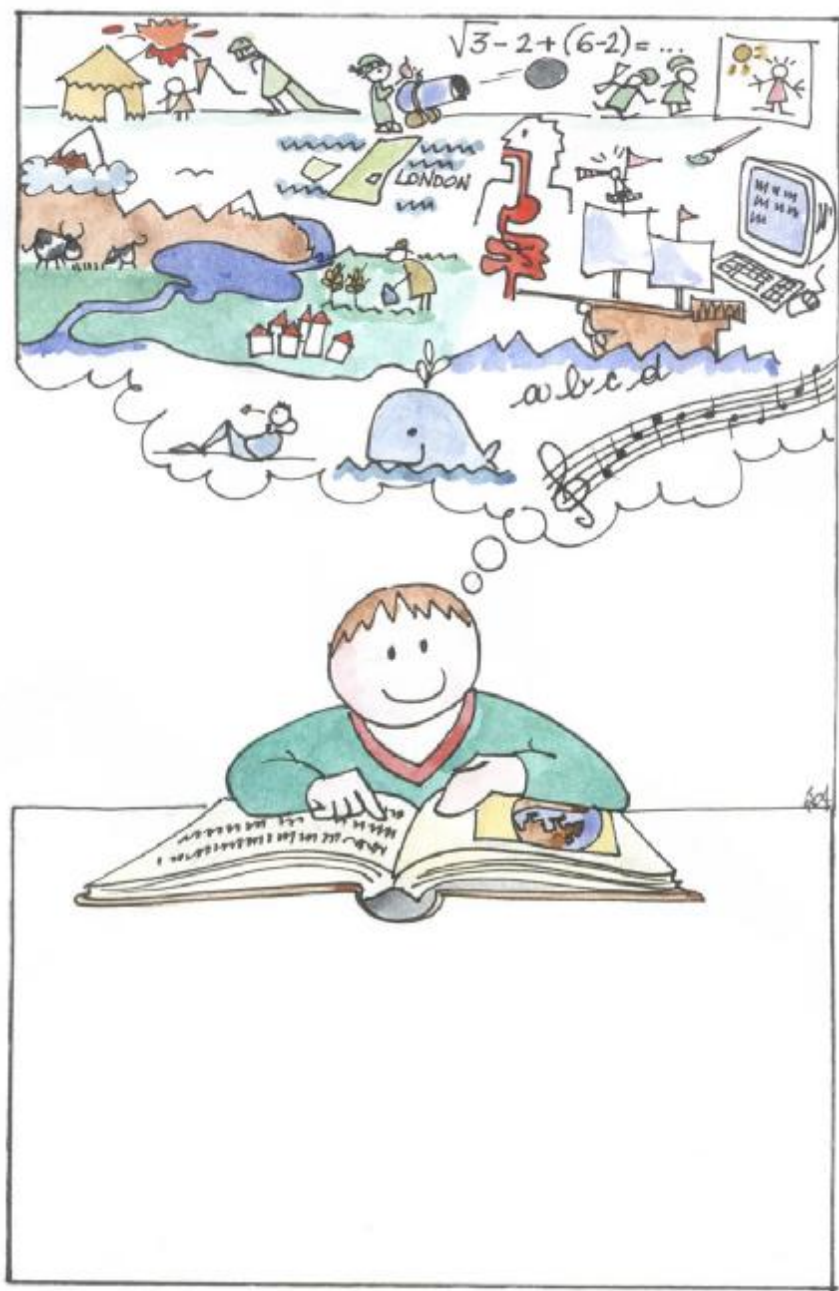
Scoala va va informa de fiecare data cu un aviz scris in jurnalul copilului dumneavoastra.

Controlati de fiecare data jurnalul!

ABSENTE

Orice absenta trebuie sa fie justificata de fiecare data de catre parinti.



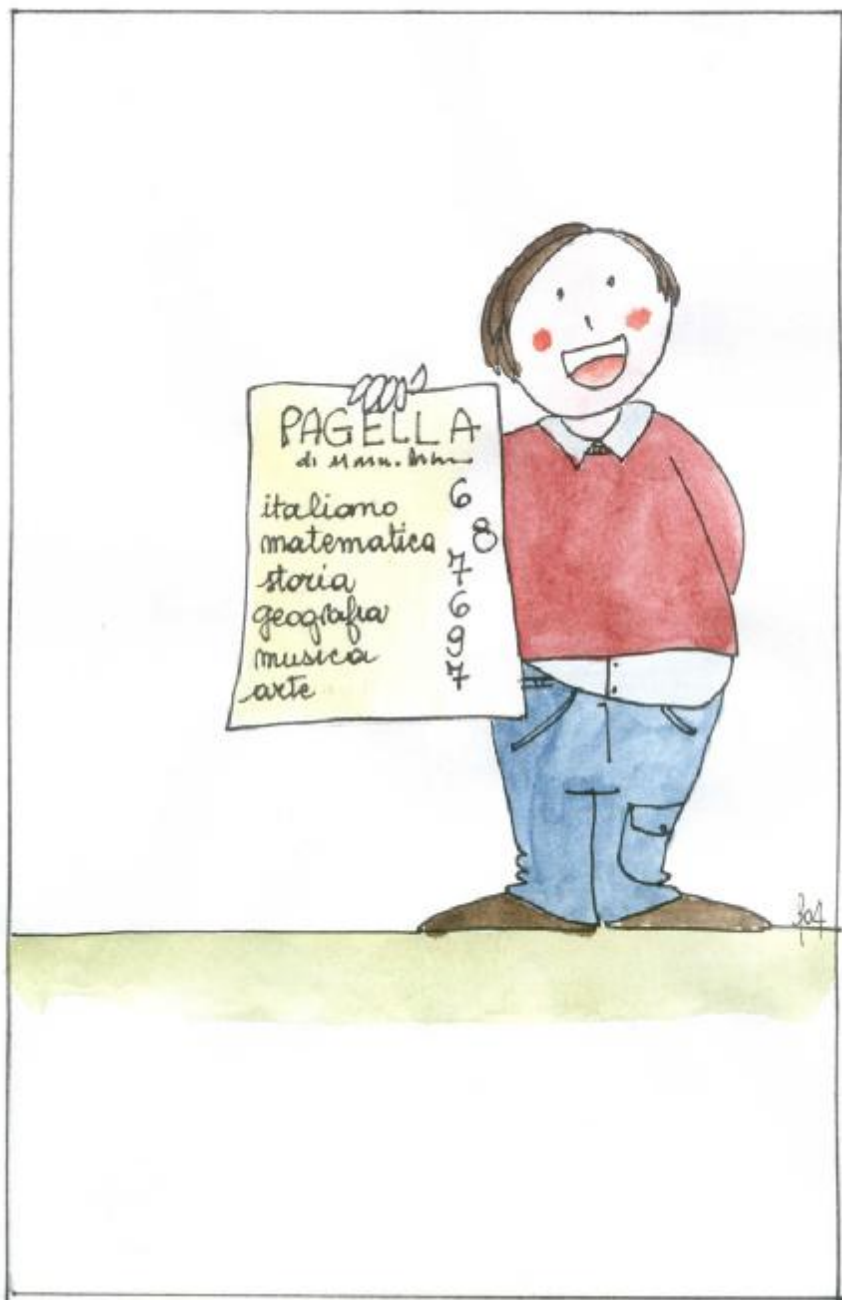


8

CE ANUME INVATA COPIII LA SCOALA?

In scoala elementara copii studiaza:

- limba italiana
- matematica
- stiinte
- istorie
- geografie
- tehnologie si informatica
- limba engleza
- desen (arta si imagine)
- gimnastica (stiinte motorii)
- educatie muzicala (canto si muzica)



9

CUM SE EVALUEAZA REZULTATELE SCOLARE?

Fiecare an scolar este impartit in doua parti (2 perioade de patru luni): din septembrie in ianuarie si din februarie in iunie.

In ianuarie si in iunie profesorii fac o evaluare a rezultatelor scolare a copilului si pregatesc un “document de evaluare” care se inmaneaza familiei.

Orice copil se afla in posesia unui “portofoliu” de competente, completat de catre profesori, parinti, elev.



10

CARE ESTE SCOPUL SEDINTELOR CU PARINTI SI PROFESORI?

Profesorii se intalnesc periodic cu parintii pentru a discuta cu acestia despre programul clasei, despre copii, despre dificultatile sau progresele acestora.

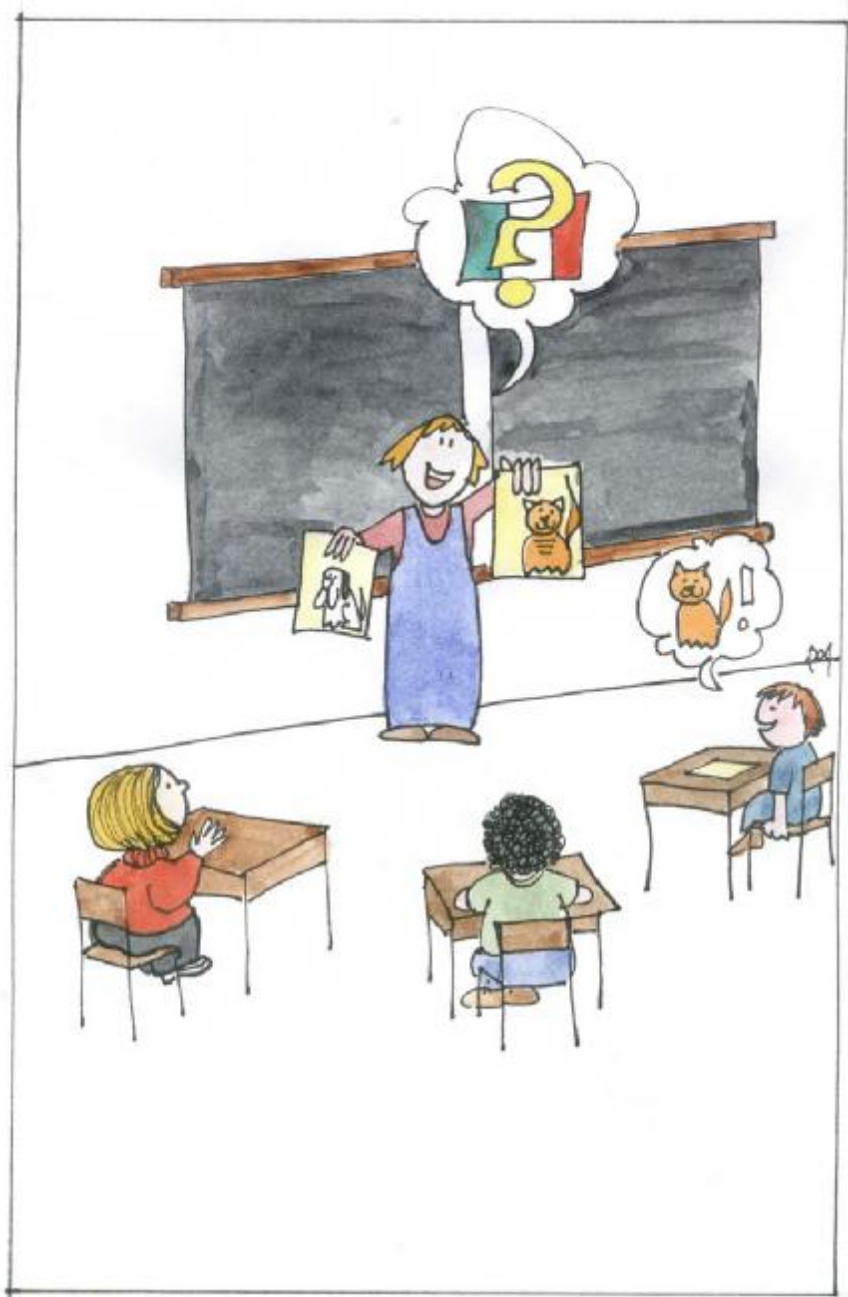
Aceste momente de intalnire sunt foarte importante astfel incat scoala si familia sa poata colabora la educarea copiilor si la buna integrare.

Colocvii

Fiecare profesor comunica parintilor ziua in care ii poate intalni pentru a vorbi despre copil.

Si parintii pot cere un colocviu cu profesorii.

Daca doriti sa vorbiti despre copilul dumneavoastra cereti imediat un colocviu profesorilor.



11

IN CAZUL IN CARE COPILUL NU STIE LIMBA ITALIANA?

Pentru a-l ajuta pe fiul dumneavoastra sa se integreze in colectivul clasei si pentru a-i preda noua limba, profesorii vor organiza momente individuale si activitati de invatare a limbii italiene orale si scrise.

In unele scoli exista profesori specializati care au ca scop predarea limbii italiene elevilor straini, reunindu-i in grupuri restranse.

12

SI DACA DORITI SA AFLATI MAI MULTE?

Nu va faceti probleme!

Exista, de altfel, centre care va pot indruma in mod concret:

- Servizio online
della Provincia di Milano
Progetto Civitas
integrazione.sociale@provincia.milano.it

- Ufficio Stranieri
Comune di Milano
Via Tadino, 12
Tel. 0229400229

- CSA/Centro Servizi Amministrativi
Via Ripamonti, 24
Milano
Tel. 0258382

- Centro Come
Via Galvani, 16
Milano
Tel. 0267100792
www.centrocome.it
come@farsiprossimo.it ; info@centrocome.it

Bineintele exista si parinti straini care va pot ajuta!!!

SCOALA PLACUTA!

Proiectul original:

Scoala elementara de stat

Via Brunacci, 2

Milano

Reelaborare:

Serviciul on-line al Primariei Milano

in colaborare

cu Cooperativa Farsi Prossimo

Desene:

Benedetta Marasco

Cooperativa Farsi Prossimo
Centro COME

Questo fascicolo è tradotto in 10 lingue:

francese, inglese, spagnolo, tagalog,
albanese, rumeno,
cinese, arabo, serbo-croato, russo

Provincia di Milano
Direzione Centrale Affari Sociali
Viale Piceno,60
20129 Milano
Tel: 02/77403411
Fax: 02/ 77403417
e-mail: integrazione.sociale@provincia.milano.it

*** LA RIPRODUZIONE VIENE
INCORAGGIATA**